



Las construcciones causativas en pemón (caribe)

Iraima Georgina Palencia

Resumen

El presente trabajo tiene por objeto realizar una descripción preliminar de las construcciones causativas en pemón, una lengua caribe hablada por unas 20.000 personas en el sur-este de Venezuela. En esta lengua de ergatividad morfológica, el hecho de que un participante haga que otro ejecute una acción se expresa en varios niveles de la estructura gramatical. Encontramos, al contrario de lo que sucede en otras lenguas caribes (Mosonyi 1982), que la creación de un causativo morfológico mediante el sufijo cognado *-pa* muestra baja productividad. Aparentemente el mismo sufijo actúa como un verbalizador que se añade a temas nominales para originar verbos transitivos, a su vez destransitivizables por un proceso morfológico sumamente productivo. Ante la limitación morfológica, se utilizan las construcciones causativas léxicas usando un verbo matriz como *a'dontö* 'ordenar', *ekanonka* 'obligar' y *emaputö* 'forzar' para el predicado de causa, en las que el predicado de efecto se expresa como complemento oracional mediante un verbo en forma personal con el sufijo de propósito *-to'pe*. En este tipo de construcción la marca de ergatividad aparece tanto en el causante como en el agente. Una construcción causativa alterna se realiza con el sufijo de instrumental *-tok* añadido al verbo que expresa el predicado de efecto, sea éste intransitivo o transitivo, a estas dos últimas formaciones -aunque ocurren a partir de las causativas léxicas- las llamaremos sintácticas pues dan lugar a construcciones diferentes, que son las que describiremos. La entrada en acción de más participantes y predicados hace posible variaciones del orden de los constituyentes cuyos límites también se discuten.

Palabras clave: Construcciones causativas, pemón, caribe.

The causative constructions in Pemon (Carib)

Abstract

This paper presents a preliminary description of causative constructions in Pemon, a Carib language spoken by about 20.000 people in the Venezuelan South-East. In this language morphological ergativity is present: the fact that a participant makes another perform an action is expressed in several levels of the grammatical structure. It was found that, contrary to what happens in other Carib languages (Mosonyi 1982), the creation of a morphological causative by the cognate suffix *-pa* shows low productivity. Apparently the same suffix acts as a verbalizer added to nominal stems in order to produce transitive verbs, which are in turn de-transitivizable by a very productive morphological process. In the presence of the morphological limitation, lexical causative constructions are used with a matrix verb such as *·dontö·* 'ordenar', *ekanonka* 'obligar' and *emaputö* 'forzar' for the cause predicate, in which the predicate of effect is expressed as a sentence complement by a conjugated verb with the purpose suffix to *·pe*. In this type of construction the mark of ergativity appears both in the one that causes the action and in the agent. An alternative causative construction is done with the instrumental suffix *-tok* added to the verb expressing the predicate of effect, be it transitive. The latter two constructions we will call syntactic –although they occur from the lexical causatives– because they lead to different constructions, which will be described. The joining of the action by more participants and predicates, make variations of constituent order possible. The limits of such variations are also discussed.

Key words: Causative constructions, Pemon, Carib.

1. Introducción

El pemón es una lengua hablada por el grupo étnico más numeroso de la familia caribe de Venezuela, el cual está situado en la región sudoriental del Estado Bolívar. Hay tres subgrupos hablantes de variedades dialectales levemente diferentes: el arecuna, el cumaracoto y el taurepang, perteneciendo a este último la muestra empleada para el análisis que a continuación presentamos. Como todas las lenguas caribes, el pemón posee una morfología compleja, rica en afijos, mostrando también fenómenos sintácticos, de gran valor en la investigación lingüística.

La formación que describiremos es la causatividad, anteriormente estudiada en otras lenguas caribes, en donde encontramos semejanzas y diferencias considerables para ser expuestas.

La causatividad podría ser definida semánticamente como el hecho de que un participante haga que otro ejecute una acción, manifestándose sintácticamente como dos cláusulas: una en la que el predicado es la realización misma de una acción, llamado predicado de efecto, y otra en la que éste se compone por los elementos que expresan la presión ejercida por alguien para que dicha acción sea ejecutada, es el caso del predicado de causa; ambos se unen, a través del recurso que utilice la lengua, en una sola cláusula de dos argumentos, que llamaremos construcción causativa.

En el caso particular de este estudio analizaremos dicho proceso en la lengua pemón, exponiendo los resultados del orden de los constituyentes en la oración y las estructuras más importantes que intervienen en la articulación de ese ordenamiento al expresarse el fenómeno causativo, el cual puede manifestarse de diversas maneras y en diferentes niveles de la estructura gramatical -aclaramos que niveles no implica necesariamente diferencias entre estructura profunda y superficial, nos referimos al nivel morfológico, nivel sintáctico y al nivel léxico-semántico- constituyendo un interesante caso de análisis lingüístico, en una lengua estricta en el orden oracional: OVA ~ AOV, SV (cf. Álvarez 1998, y referido antes por Armellada y Olza 1994) y de ergatividad marcada morfológicamente por los sufijos *-da* o *-ya*. En pemón, como lengua ergativa, existe una substancial diferencia entre cláusulas transitivas e intransitivas (Álvarez 1999), lo cual explicaremos más adelante. Los ejemplos 1-3 ilustran lo expresado en cuanto al ordenamiento y la afijación de la marca del ergativo, nótese en los ejemplos posteriores como el objeto, casi siempre, antecede al verbo.

(1)

OVA

Mana'ta aremo'pö Pedro**da**.
 mana'ta aremo -'pö Pedro-**ya**
 puerta derribar-PAS Pedro-**ERG**
 Pedro derribó la puerta.

(2)

AOV

María**da** tewü' kuima.

María-**ya** tu-ewü' kuima

María-**ERG** RF-casa limpiar

María barre la casa.

(3)

SV

Waime'sa eri'kü'pö.

waime'sa eri'kü-'pö

lagartija morir -PAS

La lagartija murió.

Es importante recordar que en pemón, el nombre puede expresarse como frase nominal, pronombre, o afijo pronominal, y que el afijo cuando se trata de la primera persona del singular es Ø, de tal manera que debemos evitar la percepción de que la marca del ergativo se une al predicado, sino que entre el verbo y el *-da* (*-ya*) hay un nombre, y es a él a quien se adhiere (Tabla 1).

TABLA 1
*Afijos Pronominales en Pemón**

	Pronombre	Sujeto-S	Poseedor	Objeto	Sujeto-A
1s	yuurö	Ø-	u-	u-	- Ø-ya
2s	amörö	a-	a-	a-	-u-ya
3s	mö'rö	i-	i-	i-	-i-ya
12	yuurötokon	Ø-V-kon	-to		
13	inna				
2p	amörötokon	a-V-kon	a-N-kon	a-V-kon	-u-ya-kon
3p	to'				

Tomada de: Álvarez, J. (1998). *Opción*, Año 14(25): 73.

2. Expresiones de causatividad en pemón (caribe)

2.1. Recurso morfológico

En algunas lenguas, y tal es el caso de la mayoría de las lenguas caribes incluyendo el pemón, el verbo principal de una oración causativa, consiste en un verbo simple al que se le ha unido un afijo, originándose un verbo causativo. Este verbo causativo tiene un elemento morfológico más que el verbo original, convirtiéndose en el causante y sirviendo o exigiendo además, el sujeto del verbo causativo; el tema verbal intransitivo recibe material morfológico adicional que lo convierte en tema transitivo. En

otras lenguas caribes estrechamente relacionadas con el pemón –Macushi (Abbot 1991), Kari’ña (Mosonyi 1982)– este tipo de formación causativa ya ha sido mencionada.

(4)

Mörö da'tai pemon eka'tumü'pö se winüküi mömö
 mö -rö y-a'tai pemon **eka'tumü-'pö** se winü -küi mömö
 ese-NR A-tiempo persona correr -PAS este hacia-PRT CONTRA

pemon pe teekamai kusari ka'tumpa'pöiya.
 pemon pe tu-ekama-i kusari **ka'tumü-pa** -'pö-i-ya
 persona AR RF-decir -GER venado correr -CAU-PAS-3-ERG

Entonces el pemón corrió aparte pero, al contrario, él (piaimá) persiguió al venado, el supuesto pemón.

(5.a.)

Georgina we'numü.
 Georgina **we'numü.**
 Georgina duerme
 Georgina duerme.

(5.b)

Ninoda Georgina we'nunpa.
 Nino-ya Georgina **we'nun-pa**
 Nino-ERG Georgina dormir-CAU
 Nino hace dormir a Georgina.

Aun cuando en otras lenguas caribes el tipo de causatividad morfológica es muy productiva, por ejemplo en Kari’ña (Mosonyi 1982) utilizando afijos como el cognado *-po*, en el caso que presentamos no lo es, y no hemos detectado aún que ocurra con raíces transitivas. Son muy pocos los verbos que admiten este sufijo, para que, con el correspondiente cambio de valencia, de un verbo intransitivo crear uno causativo, teniendo lugar la aparición del objeto sobre el cual recae la fuerza ejercida por el sujeto ergativo. De *eka'tumü* “correr” se obtiene *eka'tumpa* “perseguir-hacer correr”, de *ekaru'* “llorar” se obtiene *ekarumpa* “hacer llorar”, y de *we'numü* “dormir” se obtiene *we'nunpa* “hacer dormir”.

También, el mismo sufijo es aparentemente empleado como un verbalizador que añadiéndose a temas nominales origina verbos transitivos exponentes de un proceso de morfología derivacional, los cuales pueden posteriormente destransitivizarse por una práctica que sí es productiva, como también ocurre en otras lenguas caribes. Ejemplos: *esakoropa* ‘enojar’ (de *esakoro* ‘enoja-

do'), *wo'pa* 'abrevar' (de *wok* 'bebida'), *auchimpa* 'alegrar' (de *auchin* 'alegre', con intransitivo *etauchimpa* 'alegrarse'). Véase cómo, en el ejemplo 6, se forma "enseñar" lo que para esta lengua sería "hacer ver".

(6)
 Müre enupa enupatönda.
 müre enu-**pa** enu-pa -tö -n -ya
 niño ojo-PROP ojo -PROP-LOC-NR-ERG
 La maestra enseña al niño.

(7)
 Paraura' damü' eserenkada tui auchimpa.
 paraura' yamü' es -eremü-ka -ya tui ausin-**pa**
 paraulata COLEC DTR-canto -VR:PRI-ERG sabana alegre-CAU
 El cantar de las paraulatas alegra la sabana.

2.2. Recurso léxico semántico

Al presentarse la limitación del recurso morfológico empleado para construir la oración causativa, la lengua recurre a las construcciones causativas léxicas, en donde la semántica del verbo indica por sí sola la acción y relación del sujeto con el objeto de lo causado. Los verbos empleados para expresar el causante y con él la posibilidad de entrada de otro participante son varios: *a'dontö* "ordenar", *ekanonka* "obligar" y *emaputö* "forzar" son empleados para el predicado de causa. Otros verbos como: *nonka* "dejar", *taure* "decir", *esatü* "pedir", *kupü* "hacer", también son portadores del efecto causado sobre el participante ejecutor de la acción. Este tipo de causatividad léxica semántica, con un solo verbo o con dos, es la más empleada en la lengua en cuestión y podríamos afirmar que simplifica la sintaxis haciéndola más transparente. Véase en el ejemplo 8 con un verbo intransitivo, y en el 9 y 10 con predicados transitivos.

(8.a)
 Pemon yepü.
 pemon yepü
 persona llegar
 El hombre viene.

(8.b)
 Pemon ye'to' emapu'töda.
 pemon yepü -to' **emapu'tö**-ya
 persona llegar-NR:INST **forzar** -ERG
 Yo hago venir al hombre.

(9.a)

Mariáda teton koka.
 María-ya tu-e -ton koka
 María-ERG RF-diente -PLU lavar
 María se limpia los dientes.

(9.b)

Ninoda teton kokato'pe Mariáda ikupü.
 Nino-ya tu-e -ton koka-**to'pe** María-ya i-**kupü**
 Nino-ERG RF -diente-PLU lavar-**PROP** María-ERG 3-**hacer**
 Nino hace que María se limpie los dientes.

(10.a)

Müre esenupa.
 müre es -enu-**pa**
 niño DTR-ojo -CAU
 El niño estudia.

(10.b)

Enupatönda müre esenupanto' emapu'tö.
 enu-pa -tö -n -ya müre es -enu-**pa** -n -to' **emapu'tö**
 ojo -PROP-LOC-NR-ERG niño DTR-ojo -CAU-NR-NR:INST **forzar**
 La maestra hace que el niño estudie.

(10.c)

Enupatönda müre esenupanto' ekanonka.
 enu-pa -tö -n -ya müre es -enu-**pa** -n -to' **ekanonka**
 ojo -PROP-LOC-NR-ERG niño DTR-ojo -CAU-NR-NR:INST **obligar**
 La maestra obliga a estudiar al niño.

2.3. Recurso sintáctico

En las construcciones léxicas el predicado de efecto se expresa a través de dos formas que bien podríamos llamar morfosintácticas, pues lo hacen alternando la inclusión de dos sufijos: **-to'pe y -to'**, según una elección aparentemente sistemática –que en el presente trabajo no describiremos–, dando lugar, cada uno de ellos a formaciones sintácticas notoriamente diferentes, y son estos los resultado que expondremos.

2.3.1. La cláusula de propósito en lo causado

El predicado de efecto se manifiesta como complemento oracional mediante un verbo en forma personal con el sufijo de propósito (*PROP*) **-to'pe**, lo cual pasa a ser una cláusula de propósito con su propia estructura interna, sea ésta intransitiva o transitiva, como demuestran los ejemplos de 11 y 12 respectivamente. Hemos decidido analizar **-to'pe** globalmente como un final, sa-

niente de su función en la oración simple; debido a esas marcas, pareciera haber dos sujetos transitivos, dando crédito a lo que originalmente este afijo representaba, un sufijo de agente o una posposición traducida como “*por* alguien”. Derbyshire (1999) es uno de los autores que aún mantiene esta interpretación, sin embargo creemos que aun cuando la consideración del afijo varíe no lo hace la función sintáctica y semántica que cumple.

Los ejemplos 12-14 muestran claramente lo expresado, en donde el predicado de efecto es el objeto del predicado de causa, y ambos tienen sus sujetos ergativos.

(13.a)

A	O	V
Ninoda	upichu'ka.	
Nino-ya	u-pichu'ka	
Nino-ERG	1-besar	
Nino me besa.		

(13.b)

	O	V-a
Complemento de cláusula		
A	o-V	
Ninoda	upichu'kato'pe	esatüda.
Nino-ya	u-pichu'ka-to'pe	esatü-ya
Nino-ERG	1-besar	-PROP pedir-ERG
Yo le pido a Nino que me bese.		

(14.a)

O	V	A
Pichan	akituka'pö	Juencioda.
pisan	akituk -ka -'pö	Juencio-ya
vaso	romper-VR:PRI-PAS	Juencio-ERG
Juencio rompió el vaso.		

(14.b)

	O	V-a
Complemento de cláusula		
O	V	A
Pichan	akituka'pö	Juencioda nonkada.
pisan	akituk -ka -'pö	Juencio-ya nonka-ya
vaso	romper-VR:PRI-PAS	Juencio-ERG dejar -ERG
Yo dejo que Juencio rompa el vaso.		

2.3.2. La forma nominal en lo causado

El sufijo *-to'* se adhiere para obtener nombres deverbales funcionando como un instrumental: *menuøkato'* "lugar para escribir", *epüremanto'* "instrumento o lugar para rezar" (cf. Armellada & Olza 1994:208). Partiendo de esta afirmación describiremos su uso en las construcciones causativas.

(15)

Esenupanto' yewü' empoika'pö Ninoda upö'.
 es -enu-pa -n -to' y-ewü' empoika-'pö Nino-ya u-pö'
 DTR-ojo -VR:CAU-NR-INST A-casa mostrar -PAS Nino-ERG 1-en
 Nino me mostró la escuela.

Este sufijo, en las construcciones causativas léxicas, convierte al predicado de efecto en una forma nominal, es decir, en un nombre poseído, que al ingresar a la nueva cláusula (causativa), los constituyentes de la inicial oración simple pasan a ser una forma posesiva (poseedor = sujeto / poseído = verbo nominalizado) que ocupará, el lugar del objeto en la nueva oración transitiva, todo lo cual contribuye a mantener el orden en la estructura oracional de esta lengua.

Este particular sufijo se añade al verbo que expresa el predicado de efecto, pudiendo ser transitivo o intransitivo.

En el ejemplo 16 lo explicado se demuestra con un verbo intransitivo.

(16.a)

S V
 Pemon yepü.
 pemon yepü
 persona llegar
 El hombre viene.

(16.b)

	O	V-a
	Frase Nominal	
	Poseedor=S	Poseído=V
Pemon	ye'to'	emapu'töda.
pemon	yepü -to'	emapu'tö-ya
persona	llegar-NR:INST	forzar -ERG
Yo hago venir al hombre.		
Literal: la venida del hombre fuerzo yo.		

Los ejemplos 17 y 18 muestran el mismo proceso con verbos transitivos.

(17.a)

O V A
 Tapüi koneka paapaiya.
 tapüi koneka paapai-ya
 casa hacer Papá -ERG
 Papá construye la casa.

(17.b)

A		O		V
	A	Frase Nominal		
		Poseedor=O	Poseído=V	
Paapaiya	teesennakamasenda	tapüi	konekato'	a'dontö'pö.
paapai-ya	tu-es -ennakama-se-n -ya	tapüi	koneka-to'	a'dontö-'pö
Papá	-ERG RF-DTR-trabajar -AR-NR-ERG	casa	hacer-NR:INST	ordenar-PAS

Papá hace que el obrero construya la casa.
 Literal: Papá la hechura de la casa por el trabajador ordenó.

(18.a)

A O V
 Juanda tupon eka'ma.
 Juan-ya tu-pon eka'ma
 Juan-ERG RF-ropa lanzar
 Juan se pone la ropa.

(18.b)

		O		V-a
	A	Frase Nominal		
		Poseedor=O	Poseído=V	
Juanda	tupon	kamato'	emapu'töda.	
Juan-ya	tu-pon	kama-to'	emapu'tö-ya	
Juan-ERG	RF-ropa	kama-NR:INST	forzar -ERG	

Yo hago que Juan se ponga la ropa.
 Literal: Yo fuerzo la ponida(agram.)de la ropa por Juan.

En los ejemplos 16-18 el objeto está formado por la frase nominal posesiva y en la oración transitiva dicha forma posesiva antecedita por el sujeto.

Lo antes descrito demuestra otro aspecto importante dentro de la causatividad, es el hecho de que una base verbal pueda ser usada como transitiva o intransitiva, dependiendo de la intención expresiva del hablante en cada ocasión concreta, ya que el sujeto causal podría involucrarse en varios tipos de agentividad, partici-

par directa o conjuntamente, ordenar, encargar, dirigir, ayudar, o simplemente costear la acción que otro ejecuta.

Resulta interesante el empleo de la doble afijación del *-ya* en las dos formas de expresarse la causatividad aquí llamada sintáctica. Con el recurso del propósito aparentemente es más lógico el uso, pues podría justificarse desde el punto de vista sintáctico y semántico, ya que los dos sujetos mantienen su condición de agentes sobre una acción específica y ocupan los lugares previstos en la oración para los sujetos. Expresado con la forma nominal la justificación semántica se turba puesto que la lectura que hacemos del sujeto de la oración simple, en la causativa es un paciente con una potencia mucho menor que la del sujeto dominante, y sintácticamente deje de pertenecer a una oración completa: es un sujeto más una forma nominal. Consideramos que la única razón para mantener la marca ergativa es la conservación del valor semántico que tuvo originalmente.

(19.a)

OVA

Tuchurarü enu'tö Pedroda.
 tu-chura -ü enu'tö Pedro-ya
 RF-pantalón-POS bajar Pedro-ERG
 Pedro se baja el pantalón.

(19.b)

	O		V-a
	Complemento de cláusula		
O	V	A	
Tuchurarü	enu'toto'pe	Pedroda	emapu'töda.
tu-chura -ü	enu'tö- to'pe	Pedro- ya	emapu'tö- ya
RF-pantalón-POS	bajar	- PROP Pedro- ERG	forzar - ERG
Yo hago que Pedro se baje el pantalón.			
Literal: Yo fuerzo para que Pedro se baje el pantalón.			

Véase cómo cuando la causatividad analítica es expresada con el sufijo de propósito, como se ve en 19, la marca de ergatividad se mantiene en el sujeto ergativo original, ya que éste continúa siendo el sujeto de una oración completa. En el caso de la expresión realizada bajo el recurso de la forma nominal –como hemos mencionado– no pareciera existir razón sintáctica para que deba el sujeto original guardar el sufijo representante de la ergatividad, pues la cláusula a la cual pertenecía desapareció obteniendo ésta una estructura diferente. El ejemplo 20 ilustra esta afirmación.

(20)

	O	V	A
Frase Nominal			
Poseedor=O	Poseído=V		A
Tukunokü	enunmenkato'	Juanada	emapu'töLuisada.
tu-konok-ü	enumenka-to'	Juana-ya	emapu'töLuisa-ya
RF-año	-POS razonar	-NR:INST Juana-ERG	forzar Luisa-ERG
Juana recordó su edad al ver a Luisa.			
Literal: Luisa forzó el recuerdo de los años por Juana.			

Conclusiones

- La causatividad en pemón se puede expresar morfológica, léxica o sintácticamente, dando lugar con cada uno de los recursos a formaciones sintácticas diferentes, en donde el orden de la oración, según nuestra interpretación, es lo que intenta permanecer invariable, sólo aparecen estrictas ocasiones de orden marcado.
- El proceso causativo crea verbos más complejos en el sentido de su valencia, del número de objetos relacionados con los mismos, y de cómo estos se ordenan en la estructura oracional.
- La entrada en acción de más participantes y predicados hace posible variaciones en la oración, sin embargo es aún objeto de estudio los límites de nuevos ingresos.
- Tanto el sujeto como el objeto en la formación causativa son, para el hablante y para el sistema mismo de la lengua, dos sujetos de acción evidenciados por la marca de ergatividad en cada uno de ellos, teniendo influencia sobre el nivel morfológico, sintáctico y semántico.
- Todo lo expresado en este artículo es sólo un acercamiento al estudio de la causatividad, un aspecto más que nos permite aportar a la descripción de la lengua pemón.

Notas

1. Este artículo es una revisión ampliada de una ponencia presentada en el 50 Congreso Internacional de Americanistas, realizado en Varsovia, 10-14 julio 2000, dentro del simposio de "Lenguas Amazónicas y de las áreas adyacentes: aspectos descriptivos y comparativos". Agradezco la colaboración y la

amistad de mi compañera Patricia Álvarez quien compartió conmigo en Santa Elena de Uairén la etapa inicial de esta investigación junto con nuestro informante Saturnino Pinto. De mi Maestro José Álvarez recibí con gratitud toda la orientación, la solidaridad y el vigor que me hicieron cautiva de las lenguas indígenas, a él dedico este artículo y todo cuanto en lo futuro realice a favor de la descripción y difusión, la educación y el fortalecimiento de los pueblos indígenas.

2. Presentamos las abreviaturas utilizadas en la glosa morfé mica del análisis interlineal: PAS: pasado. ERG: ergativo. NR: nominalizador. PRT: partícula. AR: adverbializador. RF: reflexivo. GER: gerundio. CAU: causal. VR:CAU: verbalizador causativo. 3: tercera persona. 1: primera persona. PROP: propósito. LOC: locación. AG: agente. CONTRA: contrario. COLEC: colectivo. DTR: destransitivizador. VR:PRI: verbo privativo. NR:INST: nominalizador instrumental. PLU: plural. VR:VER: verbo verificativo. POS: posesivado. A: atributivo.
3. Hemos partido de datos y argumentos de estudios anteriores al nuestro para la clasificación de las glosas morfé micas, para la consideración semántica de algunos morfemas, del orden de la oración y de los cambios fonológicos que permitieron descubrir con mayor claridad y menor esfuerzo lo referente a la formación de la causatividad en pemón.
4. La clasificación realizada de las expresiones de causatividad no es más que un medio para organizar la exposición y facilitar la comprensión de nuestro objetivo; ya explicamos en el resumen que las llamadas aquí sintácticas ocurren a partir de las léxicas, pero por permitir una interpretación diferentes de las estructuras que en ellas intervienen las incluimos en una sección distinta.
5. Nos comprometemos, a partir de una observación hecha por Sergio Meira, a examinar los rasgos de los verbos con los cuales en los predicados de efecto se realiza la afijación sea con *-to'* o con *-to'pe*.
6. Recomendamos revisar el *Manual de Lenguas Indígenas de Venezuela* referido en la bibliografía a fin de conocer los sucesos fonológicos vistos en el análisis interlineal. El mismo autor nos ha pedido considerar la importancia que ellos tienen para orientar al lector en la comprensión y conocimiento de todos los niveles de esta lengua.

Bibliografía

- Abbot, Miriam (1991). Macushi. En: Derbyshire, Desmond & Geoffrey Pullum (Eds.), *Handbook of Amazonian Languages*. Vol. 3. Berlín: Mouton de Gruyter. (págs. 23-160).
- Álvarez, José (1996). Vocales caducas y sílabas temáticas en pemón tau-repán: ¿Fonología o morfología? *Omnia* 2(2): 39-74.
- Álvarez, José (1998). Split Ergativity and Complementary Distribution of NP's and Pronominal Affixes in Pemon (Cariban). *Opción* (Revista de Ciencias Humanas y Sociales) 25:70-94, Universidad del Zulia.
- Armellada, Cesáreo de (1943). *Gramática y Diccionario de la Lengua Pemón*, Tomo 1. Gramática. Caracas: Artes Gráficas.
- Armellada, Cesáreo de y Jesús Olza (1994). *Gramática de la Lengua Pemón* (Morfosintaxis) Caracas: Universidad Católica Andrés Bello.
- Mosonyi, Jorge (1982). Morfología Verbal de la Lengua Cariña. Tesis de Maestría en Lingüística. Caracas: Universidad Central de Venezuela.
- Mosonyi, Esteban, y Jorge Carlos (2000). *Manual de Lenguas Indígenas de Venezuela*. Tomo II. Caracas: Fundación Bigott.
- Uzcátegui, José (1982). Diccionario Básico Español-Pemón. Tesis de grado en Antropología. Caracas: Universidad Central de Venezuela.